


**2021**

**Аналитический меморандум**

**ЦКЕМИ НИУ ВШЭ**

**Гуманитарный семинар:  
«Отношения России и Испании: факторы  
языка, культуры, дипломатии, политики,  
мягкой силы»**



*В рамках серии научных семинаров «Международная социально-гуманитарная политика в контексте мировых трансформаций» 23 ноября состоялся 10 гуманитарный семинар «Отношения России и Испании: факторы языка, культуры, дипломатии, политики, мягкой силы» на базе Центра комплексных европейских и международных исследований НИУ ВШЭ.*

*Модератором выступила **Юлия Александровна Белоус**, аналитик Центра комплексных европейских и международных исследований НИУ ВШЭ.*

*Участники дискуссии обсуждали отношения России и Испании, роли факторов языка, культуры, дипломатии, политики и мягкой силы в формировании образа России в Испании и Испании в России.*

*Главным докладчиком выступил **профессор Энрике Ф. Керо Хервилья**, директор Русского центра Гранадского университета (при поддержке Русского мира), декан Факультета устного и письменного перевода Гранадского университета, профессор славянской филологии Гранадского университета, член президиума CIUTI (Conférence internationale permanente d'instituts universitaires de traducteurs et interprètes), президент Профессиональной ассоциации преподавателей русского языка и литературы Испании (AEPRU). В рамках семинара профессор Энрике Ф. Керо Хервилья представил свой доклад об опыте Испании в области проведения гуманитарной политики, ее особенностях и инструментах, а также о процессе формирования образа Испании в России и образа России в Испании с помощью официального дискурса и массовой культуры (книг, фильмов, расхожих стереотипов).*

*Участники дискуссии обсудили специфику двустороннего сотрудничества России и Испании по целому ряду вопросов, в частности в области гуманитарной политики. Были рассмотрены особенности*

Научный семинар 23.11.2021

Отношения России и Испании: факторы языка, культуры, дипломатии, политики, мягкой силы языковой и культурной политики стран, а также институты и инструменты их реализации, различные аспекты мягкой силы и дипломатии как составных элементов политического курса стран.

В роли участника дискуссии – **Ольга Виленовна Волосюк**, д.ист.н., профессор факультета мировой экономики и мировой политики НИУ ВШЭ, Академический руководитель образовательной программы «Социально-экономическое и политическое развитие современной Азии», руководитель научно-исследовательской секции Иberoамериканских исследований департамента зарубежного регионоведения факультета МЭиМП.

## **I. Отношения России и Испании: факторы языка, культуры, дипломатии, политики, мягкой силы**

Интерес России к Испании появился в конце XV века, в то время как Испания заинтересовалась Россией в конце XVII века. Истоками интереса стала дипломатия. Примечательно, что в основе испано-российских отношений лежит именно культура, а не конфликт интересов.

Существуют три ключевые фигуры, которые как никто описали эти отношения и их особенности: Алексеев М.П. («Россия и Испания: культурный ответ»), испанист Багно В.Е., который назвал Испанию и Россию пограничными культурами («Россия и Испания: общая граница»), Арсентьева Н.Н. («Северный век русской и испанской поэзии»).

Существует одна характерная черта в испано-российских отношениях: Россия и Испания прошли через схожие события на некоторых этапах своего развития. Так, в эпоху Средневековья Испания стала посредником между христианским и арабским мирами. Необходимость защиты христианской веры приостановила религиозный реформизм и секуляризацию общественного сознания.

Культурная дипломатия подчеркивает, что культура играет жизненно важную роль в международных отношениях. Страна может добиться желаемых результатов, если другие страны хотят следовать за ней, восхищаясь ее духовными ценностями, подражая ее примеру и стремясь к ее уровню процветания и открытости. Следовательно, новая система международных отношений нацелена на полицентричность и склоняется к стратегиям мягкой силы. И Россия, и Испания создали сеть государственных учреждений, позволяющих распространять свой язык в другие страны и проявлять интерес к эмигрантам.

Существует два вида ассоциаций для поддержки сложившегося уровня испано-российских отношений: ассоциации, созданные государством для продвижения культуры и языка; ассоциации, созданные в

самых государствах специалистами, живущими не на Родине для продвижения родного языка.

В 1990-е гг. отношения России и Испании благополучно развивались благодаря деятельности известного дипломата Игоря Иванова. Он способствовал развитию позитивного имиджа России за рубежом, создал «Совет деятелей культуры, науки и образования», создал «Росзарубежцентр» (с 2008 г. заменен на «Россотрудничество»). С приходом к власти В.В. Путина и становления С.В. Лаврова на должность министра иностранных дел испано-российские взаимоотношения активизировались. Так, в статье «Россия и меняющийся мир» были выделены основные направления внешней культурной политики России:

1. поддерживать российских граждан за рубежом и гарантировать право говорить на их языке;
2. создать реальный образ России за рубежом.

В Испании же распространением русского языка и культуры занимаются:

- Россотрудничество (2008). Основная функция заключается в обеспечении связи со всеми русскоязычными коллективами: русскими эмигрантами, русскоязычными испанцами; и распространении русского языка и культуры;
- Русский мир (2008, Гранада и Валенсия); Институт им. Пушкина (Кадис). Миссия данных институтов заключается в «содействии изучению русского языка и распространению культуры русскоязычных народов посредством конкретных образовательных и культурных мероприятий». Они выполняют следующие функции: способствуют изучению и распространению русского языка в Испании; обеспечивают знакомство жителей Испании с русской историей, культурой, традициями и научными достижениями.

Формированию образа страны за рубежом в первую очередь способствуют литература, кино, СМИ. Основой для формирования образа Испании в России стали работа Василия Боткина на тему «Испания и испанцы», материалы испанских репортеров в гражданской войне и образ от перестройки до наших дней. Василий Боткин пытается проникнуть в политическую и социальную историю страны, понять ее внутренние конфликты, используя объемный исторический, художественный и литературный материал, описывает ландшафты, климат, гастрономию и культуру страны. Он видит испанцев открытыми, общительными, полными достоинства и отмечает, что, возможно испанцы – лучшие работники. А русские корреспонденты Илья Эренбург и Михаил Кольцов стремились разрушить старый образ Испании, существовавший в дореволюционной России, создав новый на основе культуры, ландшафта и образа мужчины и женщины в Испании.

Что касается образа России в Испании, то он носит скорее негативный характер. Хотя Хуан Валера восхищался роскошью князей, обильными угощениями, он критически относился к русскому духу религиозности, но все же впоследствии изменил свое мнение. Антонио Мачадо отмечал, что русский народ в течение многих лет жил под властью деспотизма царей, без политических свобод, не знаком с этой формой общения, идейное общение не дистиллировало мысль русского человека, от чего он не достиг диалектики и не способен к философским рассуждениям. Е.Г. Черкасова подчеркивает, что образ России в СМИ носит преимущественно негативный характер, зачастую сближаемой с образом СССР. Исправить сложившуюся ситуацию можно через дипломатические каналы и сферу образования. Ведь как только испанцы приезжают в Россию, у них сразу меняется отношение к нашей стране. К тому же, сегодня Россия участвует в студенческих обменах, и это тоже удар по стереотипам.

В целом, Испания и Россия продолжают сближаться, хотя исторические и геополитические факторы не способствуют этому. Русский и испанский народы взаимно стремятся к сближению в эстетическом, культурном и идеологическом отношении, поэтому необходимо работать над сохранением этих отношений, выстроенных за многие годы.

## **II. Развитие испано-российских отношений посредством мягкой силы**

Как говорил Хосе Ортега-и-Гассета, *«Россия и Испания - два полюса великой европейской диагонали, великой оси»*. Стоит вспомнить о «балансе сил» - возможно, при неактивных политических связях культурные связи – это то, что может связать две страны. Поездка Боткина в период фашистской Испании – тому пример.

С 1961-го года в Гранадском университете преподают русский язык. Именно из Гранады в СССР поехали первые студенты по обмену. Поэтому у этого университета богатые традиции по части русского языка. Сегодня же для руководства ВШЭ приоритетно развитие совместных исследовательских проектов по разным направлениям научного знания. На трех факультетах ВШЭ изучается испанский студент. За пределами ВШЭ публикуется много исторических документов и монографий, в том числе – из документов, посвященных двусторонней дипломатии. Из последних – *«Испания и Россия. Дипломатия и диалог культур.»* 2018-го года.

В целом, чтобы мы лучше друг о друге знали, нужно что-то рассказывать, например, о науке и культуре, выставках нашего искусства. Необходимо также понимать, имидж страны формируется на разных уровнях. Уровень политики, уровень прессы. А прессе нужны «жареные факты», позитив не в моде.

### **III. Концепция “Марка Испания” как средство формирования имиджа Испании**

Сегодня существует концепция «Марка Испания» (официально: “Marca España”, “España global”). Цель данной концепции заключается в продвижении международного имиджа Испании в культурной, технологической и прочих областях. Для «Марка Испания» главным было обозначить четкий образ страны за рубежом. Хотя именно за это программу зачастую критиковали, проект показал высокую эффективность. Важным оказался фактор чемпионата мира по футболу. Испания ассоциировалась с кастильским и каталонским сепаратизмом, однако после футбольной победы страна сплотилась и образ страны за рубежом изменился.

С 2018-го года в составе министерства иностранных дел был создан Секретариат по продвижению Испании за рубежом с бюджетом в 13 миллионов евро. Основные направления его деятельности касались безопасности человека, технологий и глобального порядка, развития свободной международной торговли, экономической дипломатии, поддержки инициатив ЕС и ОЭСР по восстановлению международной мобильности после Covid, улучшения взаимодействия с испанскими гражданами по всему миру. С лета 2021-го года секретариат был упразднен и его полномочия разделили между разными ведомствами внутри испанского МИД, но большого влияния на его деятельность это, впрочем, не оказало.



Центр комплексных  
европейских и международных  
исследований (ЦКЕМИ) НИУ  
ВШЭ  
[www.cceis.hse.ru](http://www.cceis.hse.ru)